

## ОТЗЫВ

на автореферат кандидатской диссертации

Серягиной Юлии Сергеевны

«Немецкая литература в сибирской периодике рубежа XIX-XX вв.: критика, переводы, театральные рецензии»

Актуальность диссертационного исследования заключается в том, что оно направлено на разработку таких направлений современного литературоведения, как имагология и литературная регионалистика. В исследовании успешно решается ряд проблем, связанных с изучением текстов немецкой литературы, их рецепции, в том числе и переводной, в историко-литературном, лингвокультурологическом и библиографическом аспектах. Работа выполнена в русле актуальных идей имагологической теории рецепции текста, следствием чего является детальное изучение критических статей, рецензий, прозаических и поэтических переводов, а также театральных рецензий, связанных с инонациональной (немецкой) культурной составляющей томского регионального текста.

Автором диссертационного исследования обработан, безусловно, достаточно большой материал (более 1500 литературно-критических материалов, посвященных немецкой словесности, а также переводов произведений инонациональной литературы, опубликованных в сибирских периодических изданиях в 1880-1919 гг.). Следует отметить тщательность обработки материала исследования и пристальное внимание автора работы к статистической и библиографической верификации результатов исследования, следствием чего оказывается прекрасно оформленное библиографическое приложение к диссертационному исследованию. Результаты исследования могут быть эффективно использованы при разработке курсов по истории русской и зарубежной литературы конца XIX – начала XX вв., теории, практике и истории художественного перевода.

Тщательно продуманная теоретическая концепция диссертационного исследования позволяет автору работы убедительно показать основные направления изучения инонационального (в частности, немецкоязычного) текста в аспекте его литературно-критической рецепции в рамках сибирского регионального текста. Внимание автора диссертационного исследования привлекают стратегии рецепции немецкой литературы в сибирской публицистике конца XIX – начала XX вв. с точки зрения лингвокультурологических и имагологических характеристик данных текстов. Следствием этого становится выявление основных стратегических тенденций сибирской рецепции инокультурного текста на рубеже XIX-XX вв., векторы встраивания фрагментов текста немецкой словесности в сибирский культурный текст или же, наоборот, отторжения части культурной немецкой традиции рубежа веков (в частности, традиции модернистской и декадентской). В связи с последним моментом возникает вопрос: все ли литературно-критические рецензии, публиковавшиеся в сибирских газетах и журналах данного периода, полностью отвергают модернистскую традицию? С какими аксиологическими установками регионалистов это связано?

Однако возникающие вопросы несколько не умаляют высокой положительной оценки проведенного диссертационного исследования, а лишь являются поводом для обсуждения дискуссионных моментов. Результаты исследования прошли необходимую апробацию. Публикации по теме диссертации раскрывают положения, выносимые на защиту. Автореферат диссертации отражает ее содержание.

Все сказанное позволяет заключить, что диссертация «Немецкая литература в сибирской периодике рубежа XIX-XX вв.: критика, переводы, театральные рецензии» отвечает требованиям к диссертациям на соискание ученой степени кандидата наук, сформулированным в действующем Положении о присуждении ученых степеней, утвержденном постановлением Правительства РФ № 842 от 24.09.2013 г., и паспорту специальности 10.01.01 – Русская литература. Автор диссертации, Серягина Юлия Сергеевна, заслуживает присуждения искомой ученой степени кандидата филологических наук по специальности 10.01.01 – Русская литература.

18.10.2018 г.

Профессор кафедры  
германского языкознания и иностранных языков  
факультета массовых коммуникаций, филологии и политологии  
Федерального государственного бюджетного образовательного учреждения  
высшего образования «Алтайский государственный университет»,  
доктор филологических наук по специальности 10.02.19 – Теория языка,  
доцент



*В. Карп*

(Виктория Николаевна Карпухина)

ПОДПИСЬ ЗАВЕРЯЮ  
НАЧ ОТДЕЛА ПО РСОР  
УК МОКЕРОВА ЕВ

*Ев. Мокерова*

Данные об организации:  
Федеральное государственное бюджетное  
образовательное учреждение  
высшего образования «Алтайский  
государственный университет» (ФГБОУ ВО «АлтГУ»);  
Кафедра германского языкознания и иностранных языков  
факультета массовых коммуникаций, филологии и политологии.  
Юридический адрес: 656049, Барнаул, пр. Ленина, д. 61.  
Почтовый адрес: 656049, Барнаул, пр. Ленина, д. 61.  
Телефон: +7(385-2) 291-291.  
Факс: +7(385-2) 291-291.  
Адрес электронной почты: [rector@asu.ru](mailto:rector@asu.ru)  
Адрес официального сайта в сети «Интернет»: [www.asu.ru](http://www.asu.ru)

С работами составителя отзыва на автореферат можно ознакомиться на сайтах <http://elibrary.asu.ru>,  
<http://cyberleninka.ru>, <http://elibrary.ru>.

Против включения персональных данных, заключенных в отзыве, в документы, связанные с защитой указанной диссертации, и их дальнейшей обработки не возражаю.